

STRUČNÝ NÁVOD



BERNINA 335 | 325

BERNINA

made to create

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY	4
---	----------

Všeobecné informácie	8
-----------------------------------	----------

Všeobecné fakty

1 Stroj	10
----------------------	-----------

1.1 Predná strana	10
-------------------------	----

1.2 Oblasť ihly	11
-----------------------	----

1.3 Späť.....	12
---------------	----

1.4 Ovládacie prvky	13
---------------------------	----

2 Príslušenstvo	14
------------------------------	-----------

2.1 Vráťane prítlačnej pätky (B 325)	14
--	----

2.2 Vráťane prítlačnej pätky (B 335)	14
--	----

2.3 Zahnuté príslušenstvo	15
---------------------------------	----

3 Obrazovka	16
--------------------------	-----------

3.1 Domovská obrazovka.....	16
-----------------------------	----

3.2 Obrazovka šitia	16
---------------------------	----

3.3 Výber stehov.....	16
-----------------------	----

Prevádzka používateľského rozhrania

4 Príprava stroja.....	17
-------------------------------	-----------

4.1 Pripojenie stroja a nožného ovládača	17
--	----

4.2 Výmena prítlačnej pätky.....	17
----------------------------------	----

4.3 Výmena prítlačnej pätky.....	18
----------------------------------	----

4.4 Výmena ihly	18
-----------------------	----

4.5 Navíjanie cievkovej nite a navliekanie	19
--	----

4.6 Navliekanie hornej nite	21
-----------------------------------	----

4.7 Pripojenie/odstránenie prídavného stolíka	23
---	----

Údržba a starostlivosť

5 Údržba	24
5.1 Čistenie zúbkov podávača.....	24
5.2 Čistenie a mazanie chapača	25
6 Technické údaje	26
6.1 Technické údaje	26

Riešenie problémov

7 Riešenie problémov	27
-----------------------------------	-----------

Pri práci s Vaším strojom vždy dodržiavajte tieto základné bezpečnostné pokyny. Pred prvým použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

NEBEZPEČENSTVO

Na ochranu pred úrazom elektrickým prúdom je potrebné dodržiavať nasledujúce pokyny:

- ▶ Nikdy nenechávajte stroj bez dozoru, keď je pripojený k zdroju napájania.
Ihneď po použití a pred čistením stroj vypnite a odpojte napájací kábel zo zásuvky.

Na ochranu pred zranením je potrebné dodržiavať nasledujúce pokyny:

- ▶ Nepozerajte sa priamo do LED lampy pomocou optických nástrojov (napr. lupy). Ak je LED lampa poškodená alebo chybná, nechajte LED lampu skontrolovať alebo opraviť u miestneho autorizovaného BERNINA predajcu.
- ▶ Pred prácou v oblasti ihly stroj vypnite.

- ▶ Pred spustením stroja zatvorte všetky kryty.

POZOR

Aby ste znížili riziko popálenín, požiaru, úrazu elektrickým prúdom alebo zranenia osôb, je potrebné dodržiavať nasledujúce pokyny.

Všeobecné fakty

- ▶ Tento stroj sa môže používať iba na účely opísané v tomto návode na obsluhu.

Pracovné prostredie

- ▶ Nepoužívajte stroj vonku.
- ▶ Stroj používajte iba v suchých priestoroch.
- ▶ Stroj nepoužívajte vo vlhkom prostredí.
- ▶ Stroj nepoužívajte v miestnostiach, kde sa používajú aerosólové produkty (spreje).
- ▶ Stroj nepoužívajte v miestnostiach, kde sa dodáva kyslík.

Technický stav

- ▶ Nikdy nepoužívajte stroj, keď je vlhký.
- ▶ Nepoužívajte stroj, ak nefunguje správne.
- ▶ Zariadenie nepoužívajte, ak je poškodený kábel alebo zástrčka.
- ▶ Stroj nepoužívajte, ak spadol, bol poškodený alebo spadol do vody.
- ▶ Ak je stroj poškodený alebo nefunguje správne, nechajte ho skontrolovať alebo opraviť miestnemu predajcovi.
BERNINA
- ▶ Vetracie otvory a ovládací pedál nesmú zakrývať zvyšky nití, prach alebo voľné kusy látok.
Stroj nepoužívajte, ak sú vetracie otvory zablokované.

Príslušenstvo a doplnky

- ▶ Používajte iba príslušenstvo odporúčané výrobcom.
- ▶ Vždy používajte originálnu stehovú dosku BERNINA.
Nesprávna stehová doska môže spôsobiť zlomenie ihly.

- ▶ Používajte iba rovné ihly dobrej kvality.
Ohnuté alebo poškodené ihly môžu spôsobiť zlomenie ihly.
- ▶ Stroj má dvojitú izoláciu.
Používajte iba originálne náhradné diely. Riadte sa pokynmi pre opravy spotrebičov s dvojitou izoláciou.
- ▶ Na mazanie stroja používajte iba olej odporúčaný výrobcom BERNINA.

Vhodné použitie

- ▶ Stroj smú používať, čistiť a udržiavať deti staršie ako osem rokov alebo osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo v prípade nedostatku skúseností a znalostí.
Okrem toho musia byť tieto osoby pri práci so strojom pod dozorom, alebo musia poznať bezpečnú obsluhu stroja a byť si vedomé nebezpečenstiev z toho vyplývajúcich.
- ▶ Deťom nie je dovolené hrať sa so strojom.

Zvláštnu opatrnosť je potrebné venovať vtedy, keď je stroj obsluhovaný deťmi alebo v ich prítomnosti.

- Stroj používajte iba s dodaným napájacím káblom.

Iba USA a Kanada: Nepripájajte elektrickú vidlicu NEMA 1-15 do siete s napätím vyšším ako 150 V.

Ak sa má stroj používať v inej krajine, než je krajina pôvodu, zaobstarajte si napájací kábel vhodný pre túto krajinu od predajcu. BERNINA

- Tento stroj používajte iba s dodaným nožným ovládačom typu RR1.
- Nikdy nestrkajte žiadne predmety do otvorov v stroji.
- Nevkladajte žiadne predmety do ovládacieho pedála.
- Počas šitia ved'te látku jemne. Ťahanie a tlačenie látky môže spôsobiť zlomenie ihly.
- Nepribližujte sa prstami k pohyblivým častiam stroja. Osobitná pozornosť je potrebná v oblasti ihly.

- Stroj zdvíhajte iba za rukoväť.
- Pri činnostiach v oblasti ihly – ako je navliekanie nite do ihly, výmena ihly, navliekanie slučkovača alebo výmena prítláčnej pätky – vypnite stroj. Pre vypnutie nastavte hlavný vypínač do polohy «0».
- Keď sú odstránené ochranné kryty, keď je stroj naolejovaný alebo keď sa vykonávajú iné činnosti čistenia a údržby uvedené v tomto návode na obsluhu, vypnite stroj a vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- Vytiahnite zástrčku zo zásuvky potiahnutím za zástrčku. Neťahajte za kábel.

USCHOVAJTE SI TIETO POKYNY

Bezpečnostné značky na stroji

Značka

Účel

CAUTION

MOVING PARTS,
TO REDUCE RISK OF
INJURY, SWITCH OFF
BEFORE SERVICING.
CLOSE DOOR BEFORE
OPERATING MACHINE.

AVERTISSEMENT

PIÈCES EN ROTATION!
POUR RÉDUIRE LES RISQUES DE
BLESSURES COUPER LE COURANT
AVANT TOUTE OPÉRATION D'ENTRETIEN.
FERMER LE VOILET AVANT DE METTRE
EN MARCHÉ LA MACHINE À COUDRE.

Pozor: Pred použitím stroja zatvorte dvierka, veká a kryty.

Pozor; pohyblivé časti. Aby ste znížili riziko poranenia, pred údržbou stroj vypnite. Pripevnite kryty.

Dostupnosť návodu na použitie

Krátky návod je súčasťou stroja.



Najnovšiu verziu podrobného návodu na obsluhu pre B 325 si môžete stiahnuť na adrese bernina.com/325-support.



Najnovšiu verziu podrobného návodu na obsluhu pre B 335 si môžete stiahnuť na adrese bernina.com/335-support.

Krátky návod k stroju uschovajte na vhodnom mieste v blízkosti stroja a majte ho pripravený na použitie.

Pri odovzdávaní stroja tretej strane priložte krátky návod na obsluhu stroja.

Určenie stroja

Váš stroj BERNINA je koncipovaný a navrhnutý na súkromné použitie v domácnosti. Je určený na šitie látok a iných materiálov, ako je popísané v tomto návode. Akékoľvek iné použitie sa nepovažuje za správne. BERNINA nepreberá žiadnu zodpovednosť za následky vyplývajúce z nesprávneho používania.

Vybavenie a rozsah dodávky

Príklady obrázkov sa v týchto pokynoch používajú na účely ilustrácie. Stroje a príslušenstvo zobrazené na obrázkoch sa preto nie vždy zhodujú so skutočnými

mi položkami dodanými s vaším strojom. Dodávané príslušenstvo sa môže líšiť v závislosti od krajiny dodania. Akékoľvek uvedené alebo zobrazené príslušenstvo, ktoré nie je súčasťou dodávky, si môžete zaobstarať ako voliteľné príslušenstvo u špecializovaného predajcu BERNINA. Ďalšie príslušenstvo nájdete na www.bernina.com.

Z technických dôvodov a za účelom zlepšenia produktu môžu byť kedykoľvek a bez predchádzajúceho upozornenia vykonané zmeny vo výbave stroja a rozsahu dodávky.

Kontrola kvality BERNINA

Všetky stroje BERNINA sú zostavené s maximálnou starostlivosťou a sú podrobené rozsiahlemu testu funkčnosti. Integrované počítadlo stehov teda signalizuje, že stroj už ušil stehy, ktoré boli vykonané výlučne na testovacie účely a kontrolu kvality. Následné dôkladné vyčistenie nevylučuje možnosť, že sa v stroji ešte môžu nachádzať zvyšky nití.

Servis spotrebičov s dvojitou izoláciou

Pri výrobku s dvojitou izoláciou sú namiesto uzemnenia použité dva izolačné systémy. Na produkte s dvojitou izoláciou nie sú k dispozícii žiadne uzemňovacie prostriedky, ani by sa k produktu nemali pridávať prostriedky na uzem-

nenie. Servis produktu s dvojitou izoláciou si vyžaduje mimoriadnu starostlivosť a znalosti o systéme a mal by ho vykonávať iba kvalifikovaný servisný personál. Výmena dielov výrobku s dvojitou izoláciou musí byť jedine za diely úplne zhodné s pôvodnými. Výrobok s dvojitou izoláciou je označený slovami: *Dvojité izolácia* alebo *s dvojitou izoláciou*.



Výrobok môže byť tiež označený symbolom.

zberných miestach získate od miestnej správy. Pri kúpe nového stroja je predajca povinný bezplatne prevziať starý stroj a riadne ho zlikvidovať.

Ak stroj obsahuje osobné údaje, pred vrátením stroja zodpovedáte za vymazanie údajov sami.

Ochrana životného prostredia

BERNINA International AG sa zaviazala k ochrane životného prostredia. Usilujeme o minimalizáciu dopadov našich výrobkov na životné prostredie neustálym zlepšovaním našich výrobkov a technológie výroby.



Stroj je označený symbolom preškrtnutého odpadkového koša. To znamená, že stroj sa nesmie likvidovať spolu s domácim odpadom, keď už nie je potrebný. Nesprávna likvidácia môže mať za následok, že sa nebezpečné látky dostanú do podzemných vôd a tým aj do nášho potravinového reťazca a poškodia naše zdravie.

Stroj je potrebné bezplatne odovzdať do najbližšieho zberného miesta pre odpad z elektrických a elektronických zariadení alebo do zberného miesta na opätovné použitie stroja. Informácie o

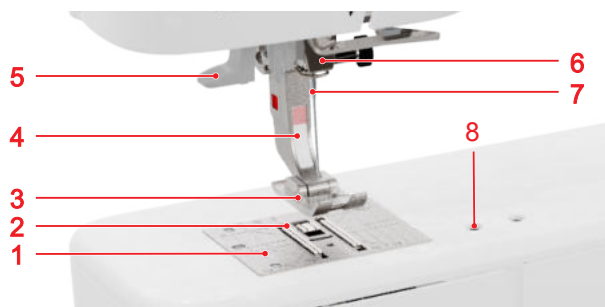
Predná strana



1 Puzdro cievky **2** Odstrih nite **3** Niťová páka **4** Vodítko nite, navíjač **5** Napí-
nacie disky na závit **6** Držiak cievky vertikálny **7** Jednotka na navíjanie cievky s
odstrihom nite **8** USB vstup **9** Zúbky podávača hore/dole **10** Pripojenie kolen-
nej páky (iba B 335)

Oblasť ihly

Oblasť ihly



- 1 Stehová doska
- 2 Zúbky podávača
- 3 Podrážka prítlačnej pätky
- 4 Hriadeľ prítlačnej pätky
- 5 Navliekač ihly
- 6 Držiak ihly
- 7 Ihla
- 8 Konektor príslušenstva

Späť



- 1** Pripojenie pre nožné ovládanie **2** Vypínač **3** Vetracie otvory **4** Ručné kolo
5 Kolík cievky, horizontálny **6** Očko na vedenie nite **7** Vodítko nite, zadné
8 Rukoväť na prenášanie **9** Zdvíhač prítlačnej pätky **10** Pripojenie napájacieho kábla

Ovládacie prvky



- 1** Rýchly spätný chod **2** Zaväzovanie **3** Štart/Stop **4** Kontrola rýchlosti
5 Koniec vzoru **6** Poloha ihly hore/dole **7** Napätie hornej nite **8** Tlak prítlačnej
 pätky **9** Obrazovka **10** Domovská obrazovka **11** Rýchla pomoc **12** Resetovať
13 Šírka stehu **14** Poloha ihly vľavo/vpravo **15** Dĺžka stehu

Vrátane prítlačnej pätky (B 325)



Podrážka s reverzným vzorom #1

bernina.com/foot-1-sole



Overlocková podrážka #2

bernina.com/foot-2-snap-on



Podrážka s gombíkovou dierkou #3

bernina.com/foot-3-snap-on



Podrážka na zips #4

bernina.com/foot-4-snap-on



Podrážka na slepý steh #5

bernina.com/foot-5-snap-on

Vrátane prítlačnej pätky (B 335)



Podrážka s reverzným vzorom #1

bernina.com/foot-1-sole



Overlocková podrážka #2

bernina.com/foot-2-snap-on



Pätko na gombíkovú dierku s posuvným merítkom #3A

bernina.com/foot-3A



Podrážka na zips #4

bernina.com/foot-4-snap-on



Podrážka na slepý steh #5

bernina.com/foot-5-snap-on



Otvorená vyšívacia podrážka #20

bernina.com/foot-20-snap-on

Zahrnuté príslušenstvo



Kryt proti prachu



Taška na príslušenstvo



Zaklapávací hriadeľ #78

bernina.com/snap-on-shank-78



Napájací kábel



Nožné ovládanie



Prídavný stolík

bernina.com/free-arm-slide-on-table



Kryt cievky D12



Kryt cievky D27



Kryt cievky D43



Penová podložka



Cievka pre CB chapač

bernina.com/CB-hook-bobbin-cases



Nástroj na kompenzáciu výšky



Rozparovač švov



Sortiment ihl

bernina.com/needle-assortment



Kefa

bernina.com/brush-L850-890



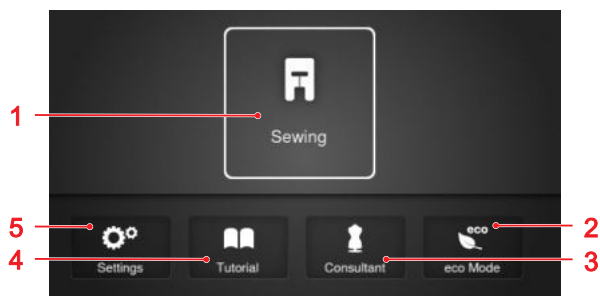
Olaj na šijacie stroje

bernina.com/sewing-machine-oil



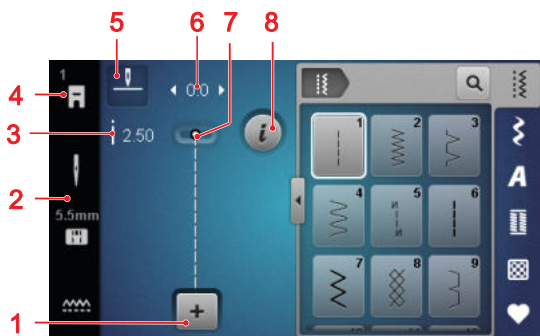
Súprava šijacích nití

Domovská obrazovka



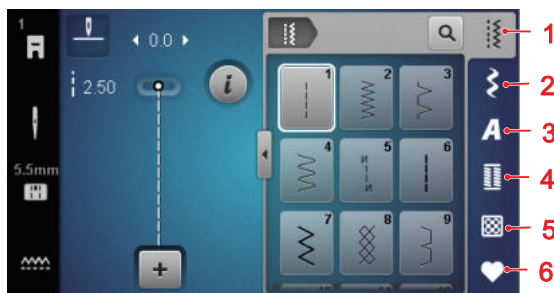
- 1 Šitie
- 2 eco Mode
- 3 Konzultant
- 4 Tutorial
- 5 Nastavenia

Obrazovka šitia



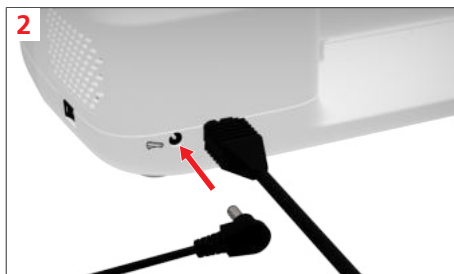
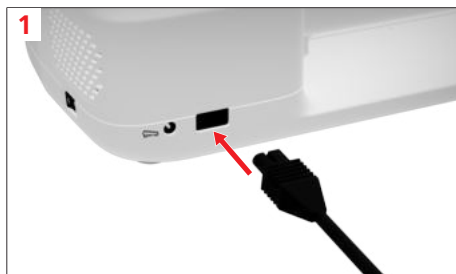
- 1 Kombinovaný režim
- 2 Stehová doska a šijacia ihla
- 3 Dĺžka stehu
- 4 Prítlačná päťka
- 5 Zarážka ihly
- 6 Šírka stehu
- 7 Poloha ihly
- 8 Upraviť

Výber stehov

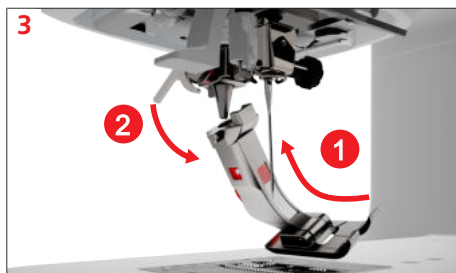
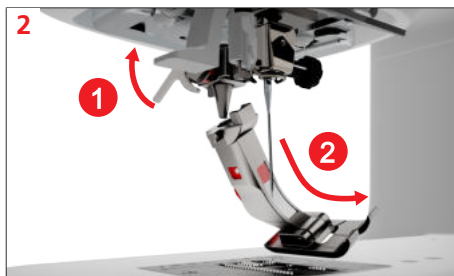


- 1 Základné stehy
- 2 Ozdobné stehy
- 3 Abecedy
- 4 Gombíkové dierky
- 5 Quiltovacie stehy
- 6 Osobný priečinok

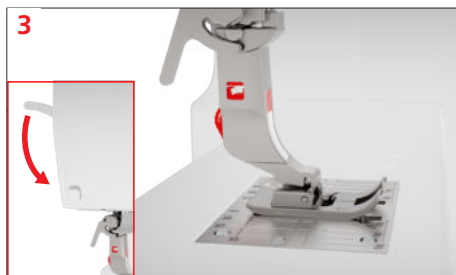
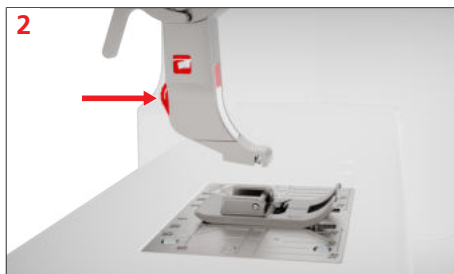
Pripojenie stroja a nožného ovládača



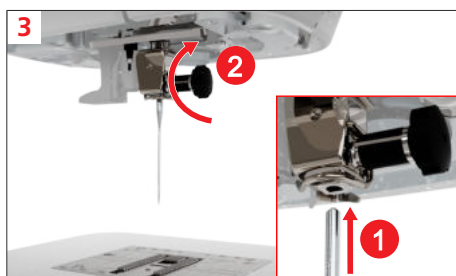
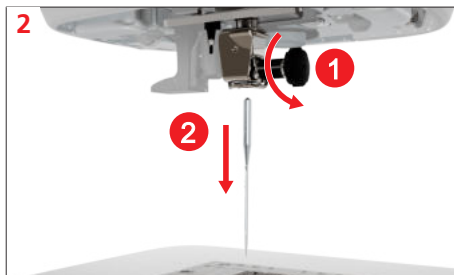
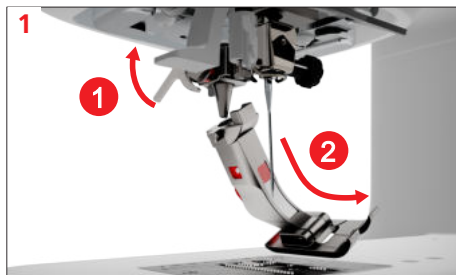
Výmena pritlačnej pätky



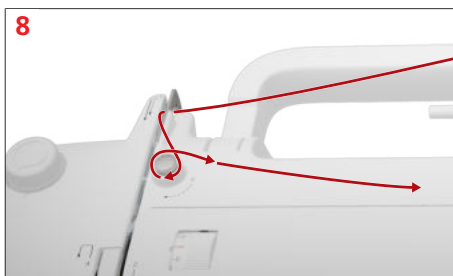
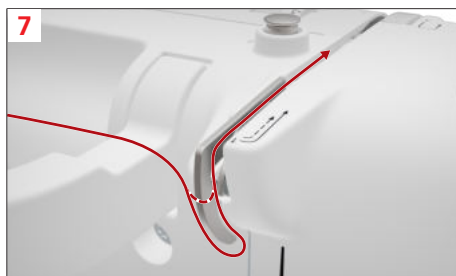
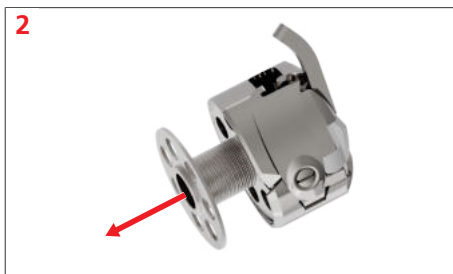
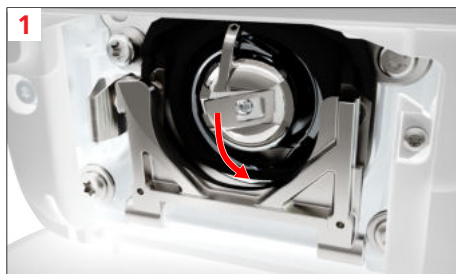
Výmena prítlačnej pätky



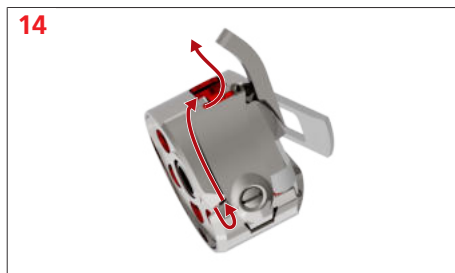
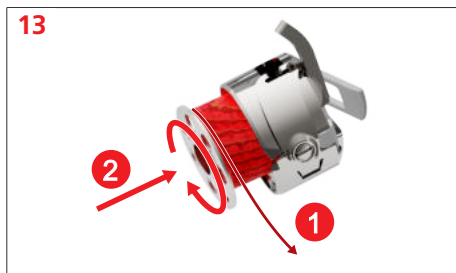
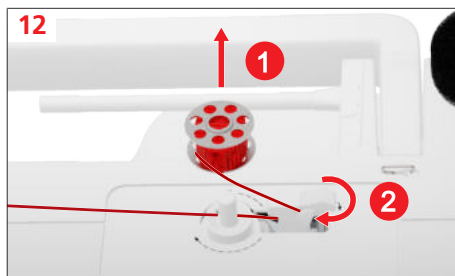
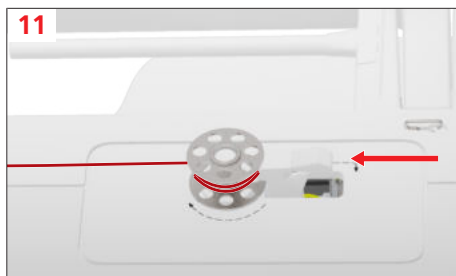
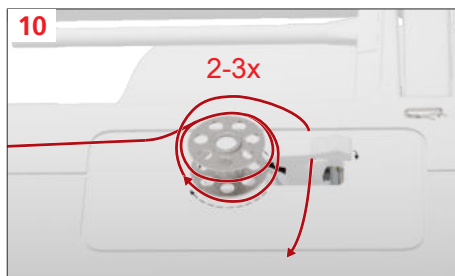
Výmena ihly



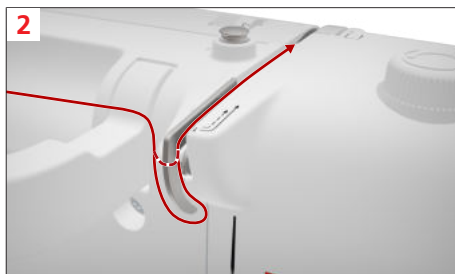
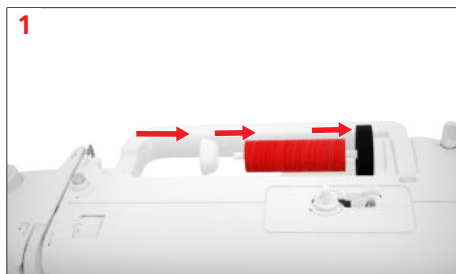
Navíjanie cievkovej nite a navliekanie



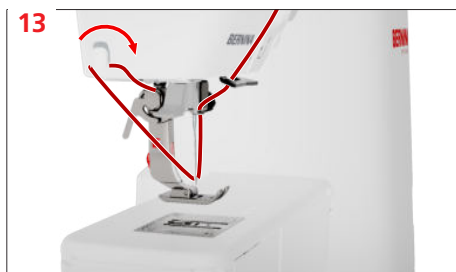
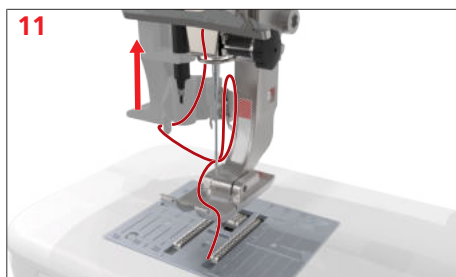
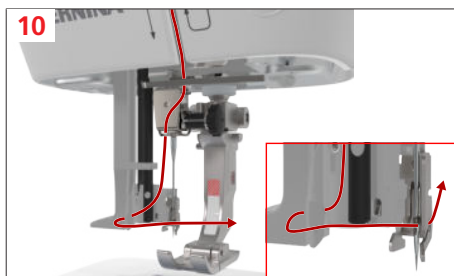
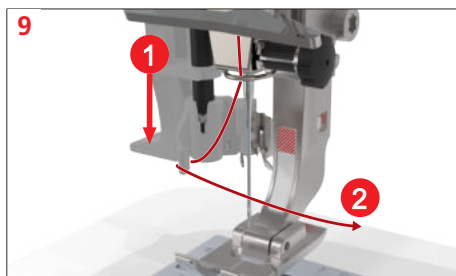
4 Príprava stroja



Navliekanie hornej nite



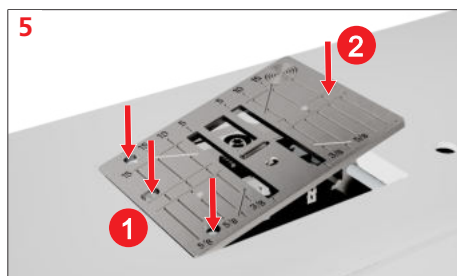
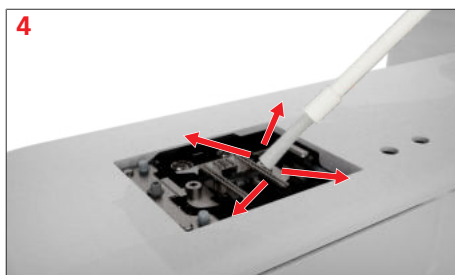
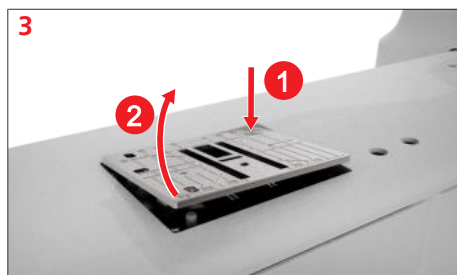
4 Príprava stroja



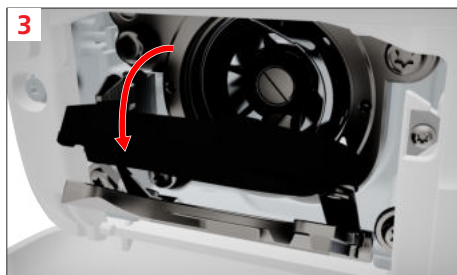
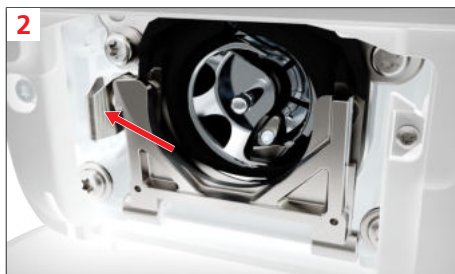
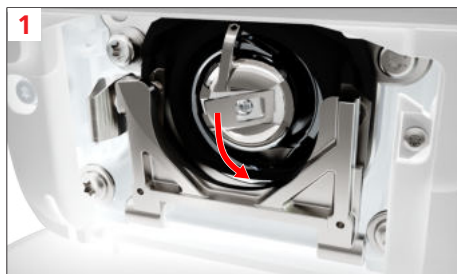
Pripojenie/odstránenie prídavného stolíka



Čistenie zúbkov podávača



Čistenie a mazanie chapača



Technické údaje

Výraz	Hodnota	Jednotka
Maximálna rýchlosť	900	Stehy za minútu
Ihlový systém	130/705	
Rozmery bez kolíka cievky (Š × H × V)	385 × 323 × 177 (15,2 × 12,7 × 7,0)	mm (palec)
Hmotnosť stroja	8,0 (17,6)	kg (lb)
Spotreba energie	100	W
Vstupné napätie	100 – 240 50/60	V Hz
Trieda ochrany (elektrotechnika)	II	

Obrazovka nereaguje

Obrazovka je uzamknutá.	Odomknúť obrazovku.
Obrazovka je chybná alebo nie je správne pripojená.	Kontaktujte svojho predajcu BERNINA.
Nesprávne dotykové pero.	Použite iné dotykové pero alebo prst.

Chyba počas aktualizácie firmvéru

USB kľúč nie je rozpoznaný.	Použite USB kľúč BERNINA.
Proces aktualizácie je zablokovaný a animácia na obrazovke je neaktívna.	Vyberte USB kľúč. Vypnite stroj. Zapnite stroj. Postupujte podľa pokynov na obrazovke. Kontaktujte svojho predajcu BERNINA.
Súbory aktualizácie firmvéru sa nenašli.	Rozbaľte komprimovaný súbor ZIP podľa pokynov na aktualizáciu. Údaje pre aktualizáciu firmvéru ukladajte priamo na dátové médium a nie do priečinka na USB kľúči.

Vynechávanie stehov

Nesprávna ihla.	Používajte ihly systému 130/705H.
Tupá alebo ohnutá ihla.	Vymeňte ihlu.
Nekvalitná ihla.	Používajte kvalitné ihly BERNINA.
Nesprávne nasadená ihla.	Nasadte ihlu do ihlovej svorky plochou stranou dozadu až na doraz a utiahnite skrutku.
Nesprávny hrot ihly.	Prispôbte hrot ihly štruktúre látky projektu.
Nevhodná kombinácia ihla/niť.	Použite ihlu s vhodnou veľkosťou ihly.

Rýchlosť je príliš nízka

Teplota v miestnosti je príliš vysoká alebo príliš nízka.

Hodinu pred použitím umiestnite stroj do teplej miestnosti.

Znížená maximálna rýchlosť.

Posuňte ovládač rýchlosti doprava. Upravte maximálnu rýchlosť šitia v Nastaveniach.

Stroj sa nespustí

Stroj nie je pripojený k zdroju napájania.

Zasuňte sieťovú zástrčku do zásuvky a do stroja. Skontrolujte napájanie zásuvky.

Teplota v miestnosti je príliš vysoká alebo príliš nízka.

Hodinu pred použitím umiestnite stroj do teplej miestnosti. Pripojte stroj a zapnite ho.

Stroj je poškodený.

Kontaktujte svojho predajcu BERNINA.

Ihla sa láme

Nesprávne nasadená ihla.

Nasadte ihlu do ihlovej svorky plochou stranou dozadu až na doraz a utiahnite skrutku.

Ťahali ste za látku.

Vedte látku rovnomerne.

Tlačili ste na hrubú látku.

Na hrubú látku použite vhodnú prítláčnu pätku, napr. Džínsová pätka #8. Pri šití cez hrubý šev použite nástroj na kompenzáciu výšky.

Niž je zauzlená.

Používajte kvalitnú niť.

Šijacie svetlo sa nerozsvieti

Šijacie svetlo nie je zapnuté.

V nastaveniach zapnite svetlo na šitie.

Šijacie svetlo sa nerozsvieti

Osvetlenie je pokazené.

Kontaktujte svojho predajcu
BERNINA.

Nesprávne stehy

Zvyšky nite medzi napínacími kotúčmi nite.

Zložte kus tenkej látky (nepoužívajte vonkajšie okraje) a niekoľkokrát ho pretiahnite cez napínacie kotúče nite.

Nesprávne navlečenie stroja.

Znovu navlečte hornú a spodnú niť.

Trhá sa horná niť

Nevhodná kombinácia ihla/niť.

Prispôsobte silu ihly hrúbke nite.

Horná niť je príliš napnutá.

Znížte napätie hornej nite.

Nesprávne navlečenie stroja.

Znovu navlečte hornú niť.

Nekvalitná niť.

Používajte kvalitnú niť.

Poškodená stehová doska alebo hrot čapača.

Obráťte sa na svojho predajcu
BERNINA a požiadajte o opravu po-
škodení.
Vymeňte stehovú dosku.

Gombíkové dierky sú opakovane zle ušité

Pätka na gombíkovú dierku s vodítkom #3A nie je kalibrovaná so strojom.

Kalibrujte pätku na gombíkovú dierku s vodítkom #3A.

Šošovka na prítlačnej pätky je znečistená.

Šošovku čistite mäkkou, mierne navlhčenou handričkou.

Nenastaviteľná šírka stehu

Zvolení ihlu a stehovú dosku nemožno použiť v kombinácii.

Vymeňte ihlu.
Vymeňte stehovú dosku.

Nerovnomerná tvorba stehov

Horná niť je príliš napnutá alebo príliš voľná.	Upravte napätie hornej nite. Skontrolujte podávanie nite z cievky nite.
Tupá alebo ohnutá ihla.	Vymeňte ihlu. Používajte kvalitné ihly BERNINA.
Nekvalitná ihla.	Používajte kvalitné ihly BERNINA.
Nekvalitná niť.	Používajte kvalitnú niť.
Nevhodná kombinácia ihla/niť.	Prispôsobte silu ihly hrúbke nite.
Nesprávne navlečenie stroja.	Znovu navlečte hornú niť. Znovu navlečte cievkovú niť.
Ťahali ste za látku.	Ved'te látku rovnomerne.
Je použité nesprávne puzdro cievky.	Použite dodané puzdro cievky.
Spodná niť je príliš tesná alebo príliš voľná.	Kontaktujte svojho predajcu BERNINA.

Trhá sa spodná niť

Puzdro cievky je poškodené.	Vymeňte puzdro cievky.
Je poškodený ihlový otvor stehovej dosky.	Obráťte sa na svojho predajcu BERNINA a požiadajte o opravu poškodení. Vymeňte stehovú dosku.
Tupá alebo ohnutá ihla.	Vymeňte ihlu.

USB kľúč nebol rozpoznaný

USB kľúč je nekompatibilný.	Použite USB kľúč BERNINA alebo kompatibilný USB kľúč.
USB kľúč nemá správny súborový systém.	Použite USB kľúč so súborovým systémom FAT32.

#A BIG DAY



BERNINA
made to create

BERNINA doporučuje používať nite značky

Mettler®